

## Forenede sager T-159/94 og T-160/94

### Ajinomoto Co. Inc. og The NutraSweet Company mod Rådet for Den Europæiske Union

»Annulationssøgsmål — dumping — aspartam — kontradiktionsprincippet —  
normal værdi — referenceland — patent — skade«

Retten dom (Femte Udvidede Afdeling) af 18. december 1997 ..... II - 2465

#### Sammendrag af dom

1. *Fælles handelspolitik — beskyttelse mod dumping — antidumpingprocedure — ret til kontradiktion for den virksomhed, der formodes at udøve dumping — institutionernes oplysningspligt — rækkevidde*  
(Rådets forordning nr. 2423/88, art. 7, stk. 4)
2. *Annulationssøgsmål — anbringender — søgsmål til prøvelse af en rådsforordning om indførelse af endelig antidumpingtold — relevansen af en mangel ved den procedure, der har ført til udstedelsen af den pågældende kommissionsforordning om indførelse af midlertidig told — forudsætninger*  
(Rådets forordning nr. 2423/88, art. 7, stk. 4)

3. *Fælles handelspolitik — beskyttelse mod dumping — dumpingmargen — fastlæggelse af den normale værdi — pris i normal handel — patentbeskyttet vare — hensyntagen til markedsstrukturen og til graden af konkurrence i eksportlandet — ingen*  
(Rådets forordning nr. 2423/88, art. 2, stk. 3)
4. *Institutionernes retsakter — begrundelse — forpligtelse — rækkevidde*  
(EF-traktaten, art. 190)
5. *Fælles handelspolitik — beskyttelse mod dumping — indførelse af antidumpingtold — betingelser — skade og årsagssammenhæng — erhvervsgræn i Fællesskabet, der befinder sig i opstartsfasen, og som også er udsat for vanskeligheder uden sammenhæng med dumping — metoden til beregning af tolden — institutionernes skønsmæssige beføjelser*  
(Rådets forordning nr. 2423/88, art. 2, stk. 4, art. 4 og art. 13)
6. *Fælles handelspolitik — beskyttelse mod dumping — dumpingmargen — fastlæggelse af den normale værdi — varer, der eksporteres til Fællesskabet via et andet land*  
(Rådets forordning nr. 2423/88, art. 2, stk. 6)

1. Kontradiktionsprincippet er et grundlæggende fællesskabsretligt princip. For så vidt angår beskyttelse mod dumpingimport er de pågældende rettigheder nærmere fastlagt i artikel 7, stk. 1 og 4, i antidumpinggrundforordningen nr. 2423/88 som forskellige former for krav på oplysninger, idet hensynet hertil skal afvejes i forhold til hensynet til opfyldelsen af fællesskabsinstitutionernes forpligtelse til at behandle forretningshemmeligheder fortroligt.

De berørte parter skal herved have mulighed for under den administrative procedure effektivt at fremsætte deres bemærkninger vedrørende rigtigheden og relevansen af de påberåbte faktiske omstændigheder samt vedrørende de beviser, hvorpå Kommissionen støtter sin påstand om, at der foreligger dumping og en deraf følgende skade, senest under den

procedure, der fører til udstedelsen af den pågældende rådsforordning.

Ifølge antidumpinggrundforordningens artikel 7, stk. 4, litra c), nr. i), skal anmodninger om oplysninger i henhold til litra b) fremsættes skriftligt og indeholde en præcisering af de særlige punkter, om hvilke der søges oplysninger, hvorfor spørgsmålet om, hvorvidt de af fællesskabsinstitutionerne meddelte oplysninger har været tilstrækkelige, skal vurderes på grundlag af, hvor præcise oplysninger der er blevet anmodet om. Ved afgørelsen om, hvorvidt fællesskabsinstitutionerne har iagttaget deres oplysningspligt, skal der konkret tages hensyn til særlige forhold på det pågældende marked, til de berørte virksomheders kendskab til dette

og til disse virksomheders mulighed for på dette grundlag at anmode om relevante nærmere oplysninger.

2. En manglende iagttagelse under den procedure, der har ført til udstedelsen af den pågældende kommissionsforordning om indførelse af midlertidig antidumpingtold, af retten til kontradiktion for de virksomheder, som formodes at udøve dumping, medfører ikke i sig selv, at rådsforordningen om indførelse af endelig told er behæftet med mangler. En forordning om indførelse af endelig told er en selvstændig forordning i forhold til den pågældende forordning om indførelse af midlertidig told, også selv om den har sammenhæng med denne forordning i et sådant omfang, at den under visse omstændigheder træder i stedet for den, således at spørgsmålet om gyldigheden af en forordning om indførelse af endelig told skal vurderes på grundlag af de regler, der er gældende på tidspunktet for dens udstedelse. For så vidt en mangel ved den procedure, der har ført til udstedelsen af den pågældende forordning om indførelse af midlertidig told, er blevet afhjulpet under den procedure, der har ført til udstedelsen af forordningen om indførelse af endelig told, medfører det forhold, at forordningen om indførelse af midlertidig told har været retsstridig, ikke, at det samme er tilfældet med forordningen om indførelse af endelig told. Det er kun, såfremt manglen ikke er blevet afhjulpet, eller forordningen om indførelse af endelig told henviser til forordningen om indførelse af midlertidig told, at det forhold, at sidstnævnte forordning har været retsstridig, medfører, at forordningen om indførelse af endelig told er retsstridig.
3. En indførelse af antidumpingtold er i henhold til antidumpinggrundforordningen ikke underlagt andre betingelser, end at der

anvendes forskellige priser på henholdsvis hjemmemarkedet og eksportmarkedet, og at denne prisforskel forvolder skade.

- Kriterierne vedrørende markedsstrukturen og graden af konkurrence er ikke i sig selv afgørende for at vælge en anvendelse af en beregnet værdi som den normale værdi frem for en anvendelse af de faktiske priser som grundlag for denne værdi, når de faktiske priser er et resultat af markedsvilkårene. Det er følgelig ikke udtryk for en forkert retlig vurdering eller et åbenbart fejlskøn for så vidt angår de faktiske omstændigheder, såfremt fællesskabsinstitutionerne fastlægger den normale værdi for en dumpingvare på grundlag af de priser, der anvendes i eksportlandet som led i en patentbeskyttelse, som varen er genstand for i dette land.
4. Den begrundelse, der kræves i henhold til traktatens artikel 190, skal klart og utvetydigt angive de betragtninger, som er lagt til grund af den fællesskabsinstitution, der har udstedt den anfægtede retsakt, dels således at de berørte personer kan få kendskab til grundlaget for den trufne foranstaltning for, at de kan forsvare deres rettigheder, dels således at den pågældende EF-retsinstans kan udøve sin prøvelsesret.
5. Den omstændighed, at en producent i Fællesskabet er udsat for vanskeligheder, der også skyldes andre forhold en dumping, er ikke nogen begrundelse for ganske at udelukke enhver form for beskyttelse af producenten mod den skade, der skyldes dumping. En indførelse af en antidumpingtold kan følgelig ikke anfægtes med den begrundelse, at de vanskeligheder, som den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet er udsat for, delvis skyldes, at denne erhvervsgren befinder sig i opstartsfasen.

Fællesskabsinstitutionerne overskrider heller ikke grænserne for deres skøns-mæssige beføjelser, såfremt de fastlægger referenceprisen, dvs. den mindstepris, til hvilken varen kan importeres til Fællesskabet uden at påføre den pågældende erhvervsgræn i Fællesskabet skade, og antidumpingtoldens størrelse på grundlag af produktionsomkostningerne hos en producent i Fællesskabet, der befinder sig i opstartsfasen, hvilket gælder, selv om disse omkostninger er omtrent dobbelt så høje som eksportvirksomhedernes.

6. I tilfælde, hvor den pågældende vare ikke importeres direkte fra oprindelseslandet, men eksporteres til Fællesskabet fra et andet land, råder fællesskabsinstitutionerne i henhold til antidumpinggrundfor-

ordningens artikel 2, stk. 6, over et vidt skøn ved afgørelsen om, hvorvidt der skal regnes med enten den pris, der faktisk betales eller skal betales på markedet i eksportlandet, eller med den pris, der faktisk betales eller skal betales på markedet i oprindelseslandet, dog således, at der skal være tale om en pris, der er en sammenlignelig pris.

Betingelserne for, at fællesskabsinstitutionerne efter den nævnte bestemmelse kan basere sig på priserne i oprindelseslandet, er herved ikke opfyldt, såfremt dumpingvaren ikke blot er blevet forsendt i transit gennem et andet land før importen til Fællesskabet, men er blevet solgt til en erhvervsdrivende i dette land og delvis er blevet videreforarbejdet og ompakket dér.